

心



沈善增 著

狂



摸象

上海三聯書店

般若波羅蜜多心經

觀自在菩薩行深般若波羅蜜多時。始見五蘊皆空。度一切苦厄。舍利子。色不異空。空不異色。色即是空。空即是色。受想行識。亦復如是。舍利子。是諸法空相。不生不滅。不垢不淨。不增不減。是故空中無色。無受想行識。無眼耳鼻舌身意。無色聲香味觸法。無眼界。乃至無意識界。無無明。亦無無明盡。乃至無老死。亦無老死盡。無苦集滅道。無智亦無得。以無所得故。菩提薩埵。依

般若波羅蜜多故。心無罣礙。無罣礙故。無有恐怖。遠離顛倒夢想。究竟涅槃。樂三世諸佛。依般若波羅蜜多故。得阿耨多羅三藐三菩提。故知般若波羅蜜多是。大神呪。是大明呪。是無上呪。是無等等呪。能除一切苦。真實不

虛。故說般若波羅蜜多呪。即說呪曰。揭帝揭帝。波羅揭帝。波羅僧揭帝。

菩提心咒

摩訶般若波羅蜜

景儀居士贊

持誦

不夜山

B94-47
3484



沈善增 著



心 经 摸 象



上海三联书店

本书插图系敦煌莫高窟、千佛洞、榆林窟之壁画及彩塑，是中国佛教艺术之精华。

图书在版编目 (CIP) 数据

心经摸象 / 沈善增著. —上海: 上海三联书店, 2007.6

ISBN 978-7-5426-2511-3

I. 心… II. 沈… III. 佛经—通俗读物 IV. B94-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 031363 号

心经摸象

著 者 / 沈善增

责任编辑 / 钱震华

装帧设计 / 鲁继德

配图制作 / 桑吉芳

马茉莉

责任制作 / 李 敏

责任校对 / 张大伟

出版发行 / 上海三联书店

(200031) 中国上海市乌鲁木齐南路 396 弄 10 号

<http://www.sanlian.com>

E-mail: shanlian@yahoo.com.cn

印 刷 / 上海图字印刷有限公司

版 次 / 2007 年 6 月第 1 版

印 次 / 2007 年 6 月第 1 次印刷

开 本 / 640 × 960 1/16

字 数 / 160 千字

印 张 / 14

ISBN 978-7-5426-2511-3/G · 833

定价: 30.00 元



心經摸象

心罣罣礙罣罣礙故
 無有恐怖遠離顛
 倒夢想究竟涅槃
 三世諸佛依般若
 波羅蜜多故得阿
 耨多羅三藐三菩提
 故知般若波羅蜜多
 是大神呪是大明呪是
 無上呪是空等呪

能除一切苦真實不
 虛故說般若波羅蜜
 多呪即說呪曰
 揭諦揭諦波羅揭
 諦波羅僧揭諦
 菩薩婆訶

收錄般若波羅蜜多心經

唵嘛呢叭彌吽



覺自在菩薩行深般若波羅蜜多時照見五蘊皆空度一切苦厄舍利子色不異空不異色即是空即是色受想行識亦復如是舍利子是諸法空相不生不滅不垢不淨不增不減

是故空中無色受想行識是眼耳鼻舌心意無色聲香味觸法眼界乃至意識界無所亦無明盡乃至老死亦無老死無苦集滅道無智無得以此所證故菩提薩埵依般若波羅蜜多故



般若波罗蜜多心经

唐三藏法师玄奘译

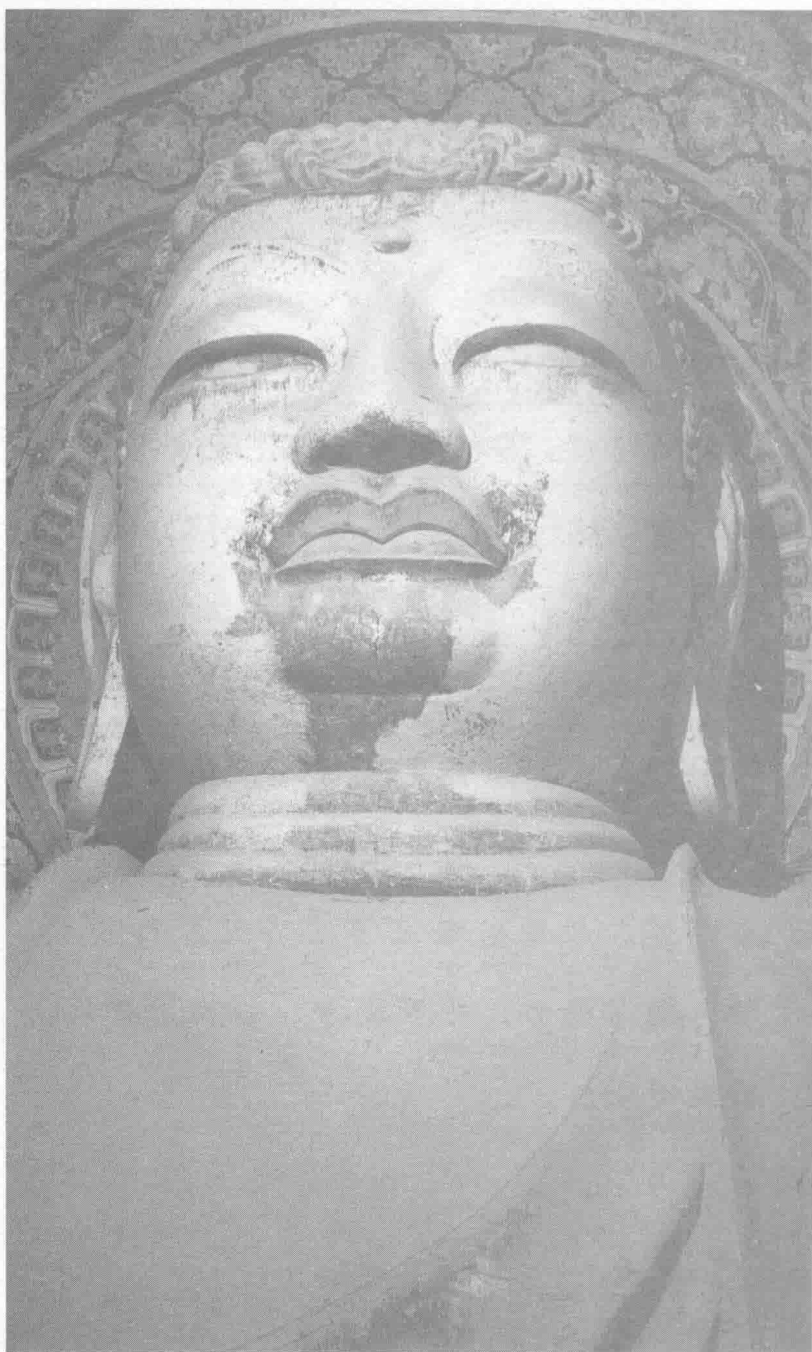
观自在菩萨行深般若波罗蜜多时，
照见五蕴皆空，度一切苦厄。舍利子，色
不异空，空不异色；色即是空，空即是色。
受、想、行、识，亦复如是。舍利子，是
诸法空相，不生不灭，不垢不净，不增不
减。是故空中无色，无受、想、行、识；
无眼、耳、鼻、舌、身、意，无色、声、
香、味、触、法；无眼界，乃至无意识界；
无无明，亦无无明尽，乃至无老死，亦无
老死尽；无苦、集、灭、道；无智亦无得，



以无所得故。菩提萨埵，依般若波罗蜜多故，心无挂碍；无挂碍故，无有恐怖，远离颠倒梦想，究竟涅槃。三世诸佛，依般若波罗蜜多故，得阿耨多罗三藐三菩提。故知般若波罗蜜多是大神咒，是大明咒，是无上咒，是无等等咒；能除一切苦，真实不虚。故说般若波罗蜜多咒，即说咒曰：揭谛揭谛，般罗揭谛，般罗僧揭谛，菩提僧莎诃。



心
经
摸
象



大佛·盛唐



心经摸象



菩萨·初唐



目录

摸象心语	1
------	---

《般若波罗蜜多心经》讲记	3
--------------	---

附录

为什么要读佛经 /117

命运之问 /134

幸福之问 /175



持花飞天·隋

摸象心语

我与大多数中国人一样，了解佛教从《心经》开始。

从小看阿爷阿娘每天早晨上香、礼佛、念经，即使在严酷扫“四旧”的“文革”期间，他们仍默默但坚定地躬行不辍。所念之经即是《心经》，咒语“揭谛揭谛，波罗揭谛，波罗僧揭谛，菩提萨婆诃”耳熟能详。1992年下半年，为给我在实践中看到的现有科学知识无法解释的“神秘”现象以理性的答案，我开始研读佛经。其后自感解悟，即以能看懂《心经》所说是为什么为一个重要标志。看懂以前，只觉得“色不异空，空不异色；色即是空，空即是色”云云，“不生不灭，不垢不净，不增不减”云云，还有那么多的“无”，不知所云，又似文字游戏；看懂以后，只觉得甚深奥义，能说得如此善巧、精辟，真是伟大。再看一些《心经》讲记，总觉得还有些不满足处。因为当初读经，怕受误导，所以就凭一本丁福保编的《佛学大辞典》，直接读经论原文，所以回头来看佛经讲记，方知解经之难。想把佛教甚深奥义、精妙思想介绍给中国读者，只能另辟蹊



径，因此后来随缘有了《还吾庄子》、《还吾老子》等著作。但有时也应学佛或对佛教有兴趣的朋友的要求，从字面上讲解《心经》，借此稍许介绍一些佛教基本知识 with 义理，也从中知道，其实不少现代中国人对佛教思想有了解、深入之热切愿望。前不久收到香港理工大学校长潘宗光教授惠赠的《心经与生活智慧》、《心经与现代社会》，为其弘法利生之热忱所动，觉得应该把自己受惠于《心经》之千虑一得整理出来，供同好参考。整理时，在其他《心经》讲记的基础上，重点细说的是我理解过程中的难点、要点，意在突出《心经》破法执的要旨。但《华严经》中说，下一地菩萨不知上一地菩萨之举手投足，入地菩萨尚且如此，何况我辈门外汉，故禅宗有“一说就错”之说。但文字般若也是弘法重要手段，不当畏难而弃之。因而想到《大般涅槃经》中“盲人摸象”之寓言。倘若盲人能自知所摸到者只是象之局部，不执着摸到象之牙、耳、头、鼻、脚、脊、腹等即为象，则诸盲人心中合成之“象”，肯定要大大接近于真象。摸象能为接近真象作些贡献，此我愿也。

我相信，只要我们真诚地寻求真理，真理必昭示于我们。



《般若波罗蜜多心经》讲记

般若波罗蜜多心经

看过各种佛经讲记的读者都知道，讲经一上来是解经题，一般要说洋洋一大篇。这样讲，有个好处，可以借此使听闻者先获得一些有关佛教的基本知识，同时对深奥的佛教升起崇敬庄严感。但因为听经者要回去反复理解、寻思，以求融会贯通，而一般阅读讲记的读者，起初只求对佛教有个大概的了解，这样来读讲记，往往会感到一下子灌输进来太多的概念，前读后忘，或者只见树木不见森林。而且本书预设的对象，主要是对《心经》、对佛教有所了解的读者，兼及有相当文化程度、想从佛经中汲取人生真谛的人士，因此，在依遵讲记格式的同时，把重点放在要旨的理解上。在讲述方式上，采取重点讲解关键词的办法。

这样讲解经题，我就不按部就班，先解“般若”，后解“波罗蜜多”，再解“心”，最后讲什么是“经”，而是先来探讨“心”的词义，因为“心”是本经题的关键词。《金刚般若波罗蜜经》和《般



心经摸象



唐僧取经·西夏

若波罗蜜多心经》，都属于“般若”经系统，它们的差别，就在“金刚”与“心”上显示出来，所以“心”是经题之眼。

本经通行的是唐三藏法师玄奘译本，似乎和我们通常所见的经文不同。常见的经文，都以“如是我闻”开篇，先介绍讲经的时间、地点、与会的声闻菩萨众、提问者等，这称为“序分”；然后是讲经的内容，这称为“正宗分”；接着宣示受持读诵、为他人说的功德功用，这称为“流通分”；通常

的经都是由“序分”、“正宗分”、“流通分”三部分组成（但有的经，如《金刚经》，“正宗分”和“流通分”可以交织在一起反复几次出现），而《心经》玄奘译本（还有鸠摩罗什的译本）却不依这个格式，没有“序分”，这是什么道理呢？

《敦煌遗书》中有从“西京大兴善寺石壁”上录出的玄奘亲授、



不空和尚润色的《唐梵翻对字音般若波罗蜜多心经》，经文前《序》中讲了这样一个故事：这个梵本的《心经》是由唐三藏玄奘和尚所译（玄奘，因为《西游记》以他为唐僧原型，所以他在中国是个家喻户晓的著名人物。但历史上的玄奘和尚西天取经，是孤身一人，所经历的艰险，其实不比《西游记》中“九九八十一难”要好些）。他来到益州，住宿在空惠寺里。遇到一位僧人有病，他前去慰问。交谈中说到他要往西方天竺（今印度）等国学法取经，那位僧人叹息说：“为了求法而不顾个人安危，真是非常少见。但天竺等国路途遥远，总在十万里以上。路上有流沙、深水，漫无人迹，只有烈风呼啸，像山鬼啼哭，荒丘上的落叶野草，瑟瑟抖索。白天行走雪山上，晚上宿在冰崖下。猿猴和魑魅出没在崇山峻岭、参天密林中。路上这样艰险，怎么去呢？我有三世诸佛心要法门，法师如果受持，可以保护你平安往返。”这样就把《心经》口授给了玄奘法师。到次日早晨，那位僧人影踪不见，玄奘法师就打点行囊启程。此后，有时候路上经历厄难，有时候没有食物，回忆所受经文，念诵四十九遍，则迷失路径有人来指引，想用食物会即刻出现珍果蔬菜。凡是诚心祈求，都获得回应。来到中天竺磨竭陀国那烂陀寺，在围绕经幢诵经时，玄奘忽然见到那位僧人。僧人对他说：“很高兴你凭着我昔日授你的三世诸佛心要法门，跋涉艰险，从远方来到此地。今后将保佑你早日实现取经的心愿，我是观音菩萨。”说完，他就腾入虚空。（《序》原文文采斐然，录于下：梵本般若多心经者，大唐三藏之所译也。三藏志游天竺，路次益州，宿空惠寺道场内。遇一僧有疾，询问行止。因话所之，乃难叹法师曰：“为法忘体，甚为希有。然则五天迢递，十万余程，道涉流沙，波深弱水。胡风起处，动塞草以愁人；山鬼啼时，对荒丘之落叶。朝行雪域，暮宿冰



崖。树挂猿猱。境多魑魅。层峦叠于葱岭，萦似带雪之白云；群木簇于鸳峰，耸（如）参天之碧峤。程途多难，去也如何。我有三世诸佛心要法门，师若受持，可保来往。”遂乃口受与法师论。至晓失其僧焉。三藏结束囊装，渐离唐境。或途经厄难，或时有阙斋馐，忆而念之四十九遍，失路即化人指引，思食则辄现珍蔬。但有诚祈，皆获戡祐。至中天竺唐竭陀国那烂陀寺，旋绕经藏次，忽见前僧。而相谓曰：“远涉艰险，喜达此方，赖我昔在支那国所传三世诸佛心要法门，由斯经历，保尔行途。取经早遂，满尔心愿。我是观音菩萨。”言訖冲空。既显奇祥，为斯经之至验。信为般若，实为圣枢。如说而行，必超觉际。究如来旨，巨历三祇。讽如来经，能销三障。若人虔诚受持者，体理斯而勤焉。）从这个故事，至少可以看到，玄奘得到本经先由口授。

但本经除鸠摩罗什、玄奘本外的译本，则又都是“序分”“正宗分”“流通分”齐全的。因此，鸠摩罗什本与玄奘本称为“小本”，以后的译本称为“大本”。方光铝先生在其编纂的《般若心经译注集成·前言》中引用沈九成撰《般若波罗蜜多心经疏义》的说法，“谓《般若心经》原本非‘经’，而是‘咒’，故没有序分与正宗分”，后世译者以为是略本，添加了一些内容，而成广本。方先生认为此说“解释了为什么玄奘之前，人们所译皆为小本，而玄奘之后所译皆为大本”。他又以三国时吴国支谦的译本名为《摩诃般若波罗蜜咒经》，姚秦鸠摩罗什的译本名为《摩诃般若波罗蜜大明咒经》，而玄奘译本名中之“心”，梵文音为“訖利那野”，也可译作“真言”、“心咒”，来支持这一说法。玄奘于益州空惠寺得授此经，似可以作为此经是短小的“咒经”的佐证。

但沈九成先生说此经是“咒”而非“经”，没有序分和正宗分，



也就是只有应用的流通分，与本经的实际不符。本经虽短，却不是仅有讲应用的流通分部分，还是以讲佛理的正宗分为主要部分。只有“故知般若波罗蜜多，是大神咒”以后部分才是流通分部分。这一点非常重要，因为本经所讲佛理内容，其实比《金刚经》还要深奥。仅说本经是“咒”（“咒”还可以译为秘密语，即一般人难以理解），实际



降低了本经重大的理论意义。所以，还是以“咒经”说为好。

比丘乘五白马·北魏

在经藏中，称为咒经的有不少，这些咒经，有长有短，但基本上是一卷本。然而都是序分、正宗分、流通分三分科齐全，与本经的大本相似。不过，这些咒经的正宗分却是应所问事而授咒，不像本经的正宗分却是简明扼要地阐说般若佛理。因此，如果说本经是咒经，也是咒经中比较特殊的，特殊性恰恰在于其侧重于“经”（佛教理论）而非“咒”。

本经在咒经中的这种特殊性，我认为是由本经方便宣说般若佛理的宗旨所决定的。沈九成先生认为《心经》鸠摩罗什译本《摩诃般若波罗蜜大明咒经》是从《摩诃般若波罗蜜经》中集录出来的；